

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 13 (1986)
Heft: 4

Anhang: Nouvelles locales : Montréal, Toronto, Vancouver = Lokalnachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nouvelles locales/Lokalnachrichten

Vancouver

The Swiss Canadian Mountain Range Association

P.O. Box 69206, Station K,
Vancouver, B.C. V5K 4W4

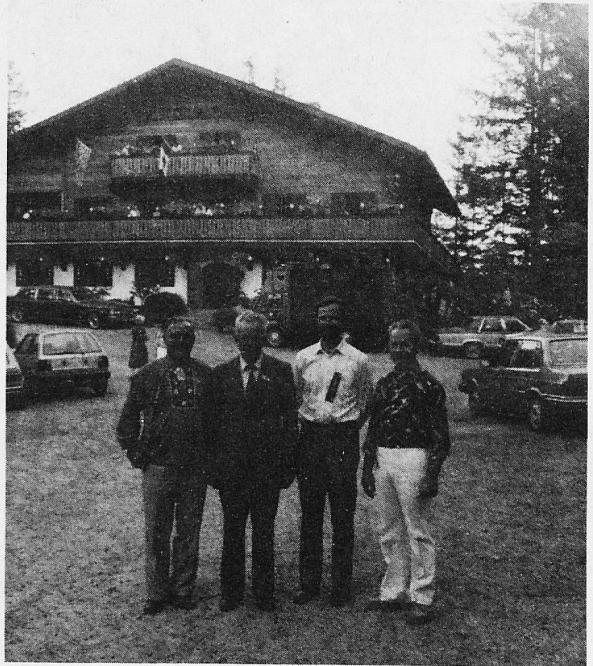
It is not often that Vancouver can boast of having more than 50 days without rain. With EXPO '86 such a success and all the visitors here, it was the perfect year for such weather. We were pleased to welcome many visitors to our chalet throughout the summer.

We are also honored by the visit of Bundesrat Leon Schlumpf on the occasion of our National Day celebration. With close to 1000 people present, it was by far the largest crowd of Swiss gathered on our property. Everybody seemed to have a great time. The kitchen and bar were under siege all evening, with food eventually running out.

Besides Bundesrat Schlumpf, we also welcomed the Ambassador from Ottawa, Mr. Erik Lang, our Consul General, Mr. Hans Steinauer, and the Mayor of Coquitlam, M. Lu Sekora.

The official ceremony was short but also very colorful. We were

In front of the Chalet after the property tour. (L-R) M. Spycher, president Swiss Canadian Mountain Range, Bundesrat Leon Schlumpf, P. Brunold, president Swiss Society, E. Hiestand, past-president S.C. Mountain Range.



entertained by the Alphorn blowers, the Swiss Society choir and the Dorfmusik Vancouver. Bundesrat Schlumpf gave the message from the Federal Government in 5 languages, so everyone in the crowd was happy. The guest ladies received flowers which were presented by small children in Swiss costumes. The Bundesrat received an Indian carving and he in turn presented a record of his own, as he is quite

an accomplished «Schwyzeroergeli» player.

All the children then gathered for the traditional «Fackelzug», which is always a beautiful sight. The Swiss television which was present should have some excellent footage.

Thanks to the efforts of Martin Russenberger, we were entertained for the rest of the evening by the Dorfmusik Oberwil

PHONE: 525-3431

JOHN P. LAUENER
Barrister & Solicitor

CASSADY, INSLEY, LAUENER & BURGESS
522 SEVENTH STREET
NEW WESTMINSTER, B.C.
V3M 5T5



SERVICING
BRITISH COLUMBIA
WITH OVER 120 QUALITY PRODUCTS
AVAILABLE IN FINE FOOD ESTABLISHMENTS
5523 176 Street, Cloverdale, Surrey, B.C.
576-1191



The Alphon Quartet performing for large and small.

(Kloten), which kept everybody on the dance floor till the wee hours.

On Sunday, as is custom, we relax, do a little bit of shooting and then have a quiet evening with supper. This year was different because the Dorfmusik Oberwil joined us after returning from their city tour. For supper Bruce Wyss gave us a great show in how to

barbecue salmon indian style. It was very impressive not just for the visitors, but also for us locals.

After supper the Dorfmusik from Oberwil and Vancouver entertained the crowd with a nice «Staendli».

All in all, a fantastic weekend to be remembered for a long time to come.

M. Spycher, president

Salmon barbecue indian style. Bruce Wyss (R) and Godi Rey in debate.



Jodlerklub Heimattreu

12008 Brae Rd. SW, Calgary, Alta., T2W 2V4

32nd Singing Festival 1988

Since the JKH returned from the 31st Singing and Yodeling Festival in Milwaukee WI, the members hardly found time to rest on their laurels: Within weeks, the members were faced with the enormous task of organising the 32nd Festival, to be held in Calgary in June 1988. In a special general meeting, the membership quickly set up the necessary legal formalities to establish the festival organising committee, which is now functioning and is made up of members of the club as well as «non-members», who have graciously volunteered their time, talent and expertise, based on the conviction, that Festival '88 will be a tremendous success.

Whilst the Festival OK busied themselves to get on top of the job at hand, the JKH was not exactly idle. We had a full calendar of performance dates and we were busy with the preparation work for the 7th annual Yodel Evening on March 19, 1986 which co-incided with the 10th anniversary of the club's founding. Over the years, the «Jodel-Abig» has become increasingly popular with Swiss and Canadians alike and we were able to welcome 400 guests to this special anniversary event. There is no question, that we as members have had and sometimes still have doubts, whether the efforts put into this club, are really worth while. These doubts are quickly put to rest though, when during the course of the evening, one overhears a complimentary comment or looks at the happy faces in the hall. It is fair to say, that apart from the inevitable slip up (everybody has one), our sponsors, performers, VIP's and most importantly, our paying

guests, left the hall in the early morning hours with a feeling of satisfaction and contentment. Seeing those happy faces in turn creates a new enthusiasm and gives groups like ours the renewed energy to carry on and to strive for improvement. Every member of the JKH deserves a hearty Thank You for a job well done.

After the excitement of the Yodel Evening subsided, the Festival OK switched into high gear. Regular board meetings became the order of the day and we are pleased to report, that we are making steady progress. There is a high level of interest from groups wishing to participate from around the world and we have reason to believe, that Festival '88 may very well turn out to be the largest cultural gathering of ethnic Swiss outside Switzerland. Within days, the mass chorus songbook will be ready for international distribu-

tion. The Festival has been endorsed by the Province of Alberta, the City of Calgary, and has received financial assistance from the Swiss Club Matterhorn, the Alberta Cultural Heritage Foundation and the Swiss American Singing Alliance.

We invite the readers to partake in the festivities of the 32nd Singing and Yodeling Festival and ask you to visit Calgary in June of 1988. For more information about Festival '88 or the Jodlerklub Heimattreu, please contact us.

Peter J. Stapfer, president

Swiss Crossbow Association

*17th Eidgenössisches
Armbrustschützenfest
Sulgen, Switzerland.*

July 10th-20th 1986

Swiss Federal Crossbow Festivals had their start at the end of the last Century and are held every 5 years. Compared to the Swiss

Rifle Shooting Clubs, the cross-bowers have less than 2500 active shooters in 125 sections (clubs). The past Sulgen Festival was a big «Family Reunion» where just about everybody knows everybody. Our own «Vancouver-Canada» Crossbow Association has now participated in the past three festivals and the number of friends we have made is enormous. The festival tent holds 1500 people and we always meet somebody we know.

Our shooting could have been better. The team average was down and only 7 medals have been won. But social activities and entertainment was just one party after another. Those fellow cross-bowers and their families know how to enjoy themselves. «Heck», said one, we don't want to live like pennypinching misers just for the sake of dying with a big bank account. No wonder that the «Canadian Evening» was such

BISCO ENGINEERING INC.

- BRIDGES
- BUILDINGS
- STRUCTURES IN CONCRETE & STEEL
- PRESTRESSED CONCRETE
- SPECIAL PROJECTS

MAX BISCHOF, P.Eng.
Dipl. Ing. ETH, M.A.Sc.
(604) 985-2238

154 West 29th Street
North Vancouver, B.C.
V7N 2J8 Canada

Your Swiss Optician

BUDGET OPTICAL

Eyeglasses - Contact Lenses
Repairs - 1 Day Service

Fritz Bollier

Bus 689-5141
Res 683-0659

#429-736 Granville St.
Vancouver, B.C. V6Z 1G3



**KAEGI
TRAVEL**

TEL. (604) 879-6858
MON. - FRI. 10 a.m. - 6 p.m.

WALTER KAEGI, MANAGER
421 W. BROADWAY
VANCOUVER, B.C. V5Y 1R4

**GO AWAY
THE
KAEGI WAY**



French & Swiss Cuisine

83 - 6th Street
New Westminster
V3L 2Z8

Reservations
524-6122

TUE-FRI LUNCH
TUE-SUN DINNER

a success. It was held on July 18th in a full tent. The program was well chosen: Yodeling and Bellringers, «Geisselchlepfers», Roly a Swiss Ventriloquist. The «Hobo Brothers Banjo Duo». Pascale danced the «Legend of the Wild Indian Woman.» The Swiss Oberwil Music Band was great.

The finale of the entertainment was an Indian Circle Dance. 27 Swiss clubs had during the past 22 years invited Vancouver to compete in Postal Matches. To celebrate the occasion, each of those clubs was to receive a big Canadian flag. 27 girls from local gymnastic clubs marched onto the stage wearing white T-shirts with a black Thunderbird and Indian Headbands. During the Circle Dance the girls handed over the flags to the 27 club presidents. They all left the stage together and marched-danced toward the Canadian Whisky and Salmon Bar.

That addition was a complete Vancouver Club Enterprise. Permission to organize and run it was given by the festival committee. All profits from that project will be turned over to the club treasury. After finishing off 90 pounds of smoked salmon and 60 bottles of

IHR SCHWEIZER REISEBÜRO IN VANCOUVER

möchte Sie in ALLEN REISEANGELEGENHEITEN, sei es Urlaub, Geschäftsreisen, Verwandtenbesuche in beiden Richtungen, einschliesslich Reise, Mietwagen, Hotel, Touren, Kreuzfahrten, Versicherungen usw., zu Ihrer vollkommenen Zufriedenheit betreuen.

Wünschen Sie unbeschwert zu reisen, so rufen Sie bitte
VERENA FURRER-BUSBY - Inhaberin - (604) 689-0461



HASTINGS TRAVEL LTD.

744 W. HASTINGS STREET (Ecke Howe Street)
VANCOUVER, B.C., CANADA V6C 1A5
TELEX: CANADA 04-508826

**UNSER SERVICE KOSTET SIE NICHTS -
MIT ZIEMLICHER SICHERHEIT HELFEN WIR IHNEN SPAREN**

Canadian Club Whisky, the more than happy patrons were singing and were a bit disappointed that the bar was closing before daylight (4 AM).

To the management our sincerest thanks: The Morachs, Baumanns, Spychers, Buerglers, Merklis, Menzis, Albert Ruckstuhl and all the invisible helpers. Everybody was pleased with the Canadian Evening: The festival president Max Dunner, the entertainment president Franz Rechsteiner and the festival treasurer Albert Huber. The Sulgen Festival was true fun, too bad that our Swiss holiday went by so fast!

Walter Burki, president

Toronto

Swiss Club Thames Valley

Box 526

Mitchell, Ont. NOK 1N0

Unsere Bundesfeier vom 26. Juli 1986 liegt zwar bereits geraume Zeit hinter uns. Der ganze Tag verlief aber so erfolgreich, dass es gerechtfertigt ist, nochmals einige der Höhepunkte in Erinnerung zu rufen.

Prof. Dr. Amstutz gab unserer Feier mit seinen religiös-philosophischen Betrachtungen einen würdigen Anfang. Die Grüsse aus der Heimat übermittelte uns Herr Generalkonsul Egger aus Toronto. Und spätestens nach der herzli-

TARGET AREAS	UTC	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
EUROPE																										
SOUTH AMERICA																										
NORTH AND CENTRAL AMERICA																										
AUSTRALASIA																										

PTT GENERAL DIRECTORATE PTT
RADIO AND TELEVISION
BERNE SWITZERLAND

SWISS RADIO INTERNATIONAL
D 86
Effective November 2, 1986 - February 28, 1987

Swiss Radio International
Radio Suiza Internacional
Radio Suica Internacional
Schweizer Radio International
Radio Svizzera Internazionale
Radio Svizzera Internazionale

A = Arabic I = Italian
E = English P = Portuguese
F = French S = Spanish
G = German
M = Music/Rumantsch/Espananto *)

Relay of domestic service:
DRS = German prog
RSI = Italian prog
RSR = French prog

*) On directional transmissions
also monthly relay for
Red Cross Broadcasting Service

chen Ansprache unseres Präsidenten Arnold Egli fühlte sich jeder wohl auf der Farm von John und Heidi Menzi. Wir danken den Menzis nochmals herzlich für ihre Gastfreundschaft.

Ein grosses Lob gebührt unserem Chor. Ohne die gekonnt vorgetragenen Lieder wäre unsere Feier nur halb so schön gewesen. Zum erstenmal durften wir die Tanzgruppe der Young Swiss Toronto bei uns begrüßen. Der Applaus zeugte vom Vergnügen, das uns ihre Darbietungen brachte, und wir hoffen, dass wir die Gruppe noch oft bei uns sehen dürfen.

Am Nachmittag konnten die Männer ihre Stärke messen. Beim beliebten Seilziehen «Pigfarmers against Dairyfarmers» erwiesen sich dieses Jahr die Pigfarmers als kräftiger.

Ein Steinstossen, das viele Bewerber anlockte, wurde zum erstenmal durchgeführt und dürfte in kommenden Jahren als ebenso beliebte Attraktion gelten wie das Seilziehen. Herzlichen Dank dem Stifter Arnold Egli für den handgeschnitzten Wanderpreis aus der Schweiz. Adolf Hostettler warf den 37,5 kg schweren Stein 3,75 m weit und wurde somit Sieger.

1. Rang: Adolf Hostettler 3,75 m
2. Rang: Peter Wittwer 3,69 m
3. Rang: Jakob Glauser 3,66 m

Die Kinder vergnügten sich im Swimming Pool, am Sandhaufen und bei organisierten Wettspie-

len. Für musikalische Unterhaltung sorgte die Tanzkapelle Nick Osbelt.

Es war ein herrlicher Tag! Es war schön, Euch alle zu sehen, und wir freuen uns schon auf das nächste Wiedersehen. *Der Vorstand*

Unsere nächsten Anlässe:

Samichlausfeier: 7. Dezember 1986

Theaterabend: 4. April 1987, Legion Hall, Mitchell

Frühlingstanz: 2. Mai 1987, Community Center, Mitchell

Montréal

Schwingfest Sutton

Bei prächtigem Wetter konnten wir auch dieses Jahr wieder das Schwingen in Sutton durchführen.

Eingeschrieben wurden 32 Senioren- und 13 Juniorenschwinger. Es verlief alles bestens, ohne schwereren Unfall.

Als erster Preis wurde ein Holstein pur sang Kuhkalb gespendet von Daniel Fankhauser, Ste-Sabine.

Rangliste Senioren:

1.	Ambros Arnold	58.50
2.	Max Hirt	57.75
3.a)	Willy Müller	56.75
3.b)	Werner Schlapach	56.75
4.	Beda Tremp	56.25
5.a)	Sepp Britschgi	55.75
5.b)	Daniel Schaerli	55.75
6.a)	Martin Spuehler	55.50

6.b)	Daniel Fankhauser jr.	55.50
7.a)	André Beugger	55.25
7.b)	Harry Reber	55.25
7.c)	Remo Reber	55.25
8.a)	Hansjörg Spuehler	55.00
8.b)	Gody Limacher	55.00
9.a)	Hans-Ruedi Broenimann	54.75
9.b)	Christian Durrer	54.75
10.a)	Jakob Tschopp	54.25
10.b)	Joseph Sépul	54.25
11.	Heinz Kessler	54.00
12.a)	Hugo Fischlin	53.75
12.b)	Toni Seeholzer	53.75
13.	Roland Vonarburg	53.25
14.a)	Beat Zaugg	36.00
14.b)	Hans-Ulrich Walser	36.00
14.c)	Walter Seematter	36.00
15.a)	Ruedi Wirth	35.75
15.b)	Hans Mosimann	35.75
16.	Daniel Streuli	35.50
17.	Ernst Mosimann	35.25
18.	Damian Bucheli	35.00
19.a)	Kurt Zbinden	34.50
19.b)	Rolf Baumann	34.50

Rangliste Junioren:

1.	Martin Béliveau	57.25
2.a)	Toni Fischlin	56.75
2.b)	Bernhard Arnold	56.75
3.	Daniel Heiniger	56.00
4.	Thomas Arnold	55.50
5.	Stephane Goulet	55.00
6.	Hans Metzger	54.75
7.	Ambros Arnold	54.25
8.	Steven Riff	54.00
9.	Rolf Hirt	53.50
10.a)	Fredi Britschgi	35.50
10.b)	Eric Beugger	35.50
11.	Roland Britschgi	35.00



2783 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
One Block West of P.N.C.

Andreas Kern
251-1411

Redaktionsschluss für die Lokalseiten

Délai de rédaction pour les pages locales

Copy dead-line for the local pages

1/87: 5. 1. 87 (Montréal)